

RAPPORT D'ACTIVITÉS DE LA VILLE DE CANDIAC

SITUATION FINANCIÈRE 2008-2009



Chers concitoyennes et concitoyens,

Il me fait plaisir de vous présenter mon rapport sur la situation financière de la Ville de Candiac pour la récente année et ce, conformément aux dispositions prévues à la *Loi sur les cités et villes*.

MAINTENIR LE CAP

En présentant le budget 2009 en décembre dernier, nous nous étions inspirés du thème « Maintenir le cap » pour bien signifier que Candiac poursuivait sa lancée vers l'excellence. La dernière année démontre bien tout le dynamisme dont notre administration a fait preuve pour mener à bien d'importants projets.

Avec une population sur le point d'atteindre 17 000 personnes, Candiac a su gérer sa croissance avec intelligence et efficacité. Votre conseil municipal, admirablement soutenu par une équipe de gestionnaires visionnaires qui, à leur tour, peuvent compter sur du personnel compétent et dédié, a réussi le défi de la croissance sans jamais diminuer la qualité des services aux citoyens et ce, bien que Candiac figure parmi les villes offrant un des plus bas taux de taxation de la Rive-Sud.

Grandir en sagesse et en beauté

On le sait, Candiac progresse rapidement. Alors que plusieurs municipalités souffrent du ralentissement économique, il en est tout autrement pour Candiac qui a émis, cette année encore, un nombre important de permis de construction, soit 222 entre le 1^{er} octobre 2008 et le 30 septembre 2009.

La venue massive des familles a eu aussi des répercussions dans le secteur de l'éducation. La récente implantation d'une école primaire privée sera suivie, d'ici un an, de la construction d'une école primaire publique. Le ministère de l'Éducation a en effet répondu favorablement aux demandes répétées des parents et de la Commission scolaire des Grandes-Seigneuries en confirmant une aide de 8 M \$; quant à la municipalité, elle offrira le terrain.

Nouvelles infrastructures municipales

Entamée en 2008, la réfection du chemin Haendel est maintenant terminée. Il était devenu impératif de réaménager la plus vieille artère de la ville, afin de la rendre mieux carrossable et surtout, plus sécuritaire.

Je ne peux passer sous silence notre grande fierté de l'année 2009 : l'amphithéâtre extérieur du parc de la Promenade. Cet espace unique devient un élément important de la vie culturelle de Candiac et la flexibilité de l'amphithéâtre permettra qu'on y tienne une variété d'événements. Nous sommes à analyser différents scénarios afin d'y implanter une scène.

À quelques pas de là, nous avons récemment inauguré le « parcours santé ». Cet itinéraire permet à tout citoyen,

quels que soient son âge et sa forme physique, d'utiliser avec facilité les différents équipements d'exercice. Déjà nous sommes en mesure d'affirmer que le parcours connaît un véritable succès !

Plusieurs autres projets ont été menés à terme ou le seront sous peu. Mentionnons entre autres l'aménagement d'une aire de jeux au parc Haendel et d'un sentier cycliste au parc de Sardaigne, ainsi que le déboisement d'un sentier permettant l'accès à l'aire de jeux du parc de Deauville par différentes voies.

La sécurité d'abord

La sécurité demeure un dossier prioritaire et le comité de circulation joue un rôle primordial à ce chapitre puisqu'il s'assure de rendre l'ensemble du territoire plus sécuritaire par le biais, entre autres, de nouvelles signalisations, d'ajout de feux de circulation, de marquage au sol et par l'application de toutes autres mesures d'atténuation de la vitesse. La plus récente réalisation est le réaménagement des voies, à l'angle du boulevard Jean-Leman et de l'avenue Charlemagne, là où il y a une grande affluence, surtout aux heures de pointe.

Candiac en ligne

Depuis la mise en ligne du nouveau portail de notre site Internet, nous redoublons d'efforts pour ajouter des services en ligne. Les abonnés à la bibliothèque municipale peuvent désormais consulter leur dossier via Internet ; et au printemps prochain, les inscriptions aux activités de loisirs se feront en ligne. Procurez-vous dès maintenant votre « carte du citoyen », accessoire nécessaire pour transiger virtuellement.

Maintenir notre bonne gestion

La réalisation de tous nos projets s'est faite en appliquant une gestion serrée mais efficace. Le compte de taxe des Candiacois a été maintenu au même niveau au cours des récentes années. Pour l'année 2009, je peux vous assurer que les dépenses ont été bien contrôlées et c'est pourquoi nous prévoyons un surplus d'exercice équivalant à ceux réalisés les années précédentes.

LES ORIENTATIONS 2010

Le conseil municipal entreprendra sous peu l'élaboration du budget 2010. Cette fois encore, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir afin que nos décisions et nos nouvelles dépenses aient un faible impact sur le prochain compte de taxes.

Toutefois, les améliorations ne se feront pas sans frais supplémentaires. Pour 2010, la MRC a renouvelé son contrat des gestions de matières résiduelles et c'est une augmentation de plus de 60% que nous devrons supporter pour les 3 prochaines années. Je dois cependant avouer que nous avons bénéficié d'excellents prix au cours des 5 dernières années. En matière d'environnement, nous devons aller de l'avant et poursuivre notre démarche

d'amélioration. Sous peu, la collecte sélective se fera hebdomadairement. Pour Candiac spécifiquement, nous procédons cet automne à 4 cueillettes de feuilles mortes et nous inaugurons un programme d'aide à l'achat d'une tondeuse déchiqueteuse.

Nous appliquerons notre plan d'intervention dans la réfection de nos infrastructures en refaisant en 2010 les rues de la Gaspésie et de Honfleur. Dans le cadre de ces projets, nous bénéficierons d'une aide gouvernementale de plus d'un million de dollars du PRECO (programme de remplacement des conduites).

Un projet important qui sera réalisé sur notre territoire et qui affectera notre quotidien est la construction de l'autoroute 30, tronçon Jean-Leman. Ces travaux débiteront dans les prochaines semaines pour se poursuivre jusqu'à son ouverture prévue à la fin 2011. Il va sans dire que nous suivons ce projet de près, afin de nous assurer qu'il réponde le mieux possible à nos objectifs tout en limitant les inconvénients pendant et après sa construction.

Un autre projet qui me tient à cœur est la construction d'une passerelle piétonne au-dessus de l'autoroute 15 qui reliera le parc Haendel au boulevard Jean-Leman. Aussi, avec la croissance du développement du secteur des S, nous procéderons à la première phase d'aménagement du parc de Sardaigne, incluant des équipements de jeux pour enfants.

Nouveau rôle

Comme il se doit à tous les trois ans, nous présenterons en 2010 un nouveau rôle d'évaluation qui déterminera les valeurs mises à jour des propriétés candiacaises. L'augmentation moyenne prévue, pour les immeubles résidentiels, est d'environ 15%. Nos efforts à faire de Candiac une ville modèle rapportent leurs fruits pour nos citoyens qui profitent ainsi d'une augmentation substantielle de la valeur de leur propriété.

La séance extraordinaire du conseil municipal qui portera sur les prévisions budgétaires 2010 aura lieu le lundi 7 décembre, à 19 heures. En mon nom personnel et en celui de mes collègues du conseil municipal, je vous y convie cordialement.

Le maire de Candiac,

André J. Côté



RÉSULTATS NON CONSOLIDÉS DE LA VILLE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2008

REVENUS

Taxes	19 939 934 \$
Paiements tenant lieu de taxes.....	240 000 \$
Services rendus.....	3 814 838 \$
Droits et autres revenus.....	3 361 350 \$
Transferts.....	477 945 \$

Total des revenus.....27 834 067 \$

DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

Administration générale.....	3 684 844 \$
Sécurité publique.....	3 189 179 \$
Transport.....	3 335 290 \$
Hygiène du milieu.....	4 804 064 \$
Aménagement, urbanisme et développement.....	1 048 660 \$
Loisirs et culture.....	3 424 512 \$
Frais de financement.....	2 262 989 \$

Total des dépenses de fonctionnement.....21 749 538 \$

AUTRES ACTIVITÉS FINANCIÈRES

Remboursement de la dette à long terme.....	2 763 842 \$
Transfert aux activités d'investissement.....	143 603 \$
Affectation à des fonds réservés.....	166 333 \$
Financement à long terme des activités financières.....	(3 464) \$

Surplus de l'exercice à des fins fiscales..... 3 014 215 \$

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2008

Le rapport du vérificateur Lefavre, Labrèche, Gagné, S.E.N.C.R.L., comptables agréés, indique que les états financiers de la Ville de Candiac présentent une image fidèle de la situation financière au 31 décembre 2008 ainsi que des résultats de ses activités et de l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date.

Pour l'exercice 2008, les résultats consolidés sont les suivants :

Revenus.....	32 796 485 \$
Dépenses.....	25 074 456 \$
Autres éléments.....	4 318 788 \$
Surplus de l'exercice à des fins fiscales.....	3 403 241 \$

L'intégralité des états financiers consolidés de la Ville de Candiac au 31 décembre 2008 est disponible sur le site Internet de la Ville.

QUELQUES RATIOS FINANCIERS

Dépenses de fonctionnement par 100 \$ de la RFU

Candiac	1,34 \$
M.R.C.....	1,51 \$
Villes de 10 000 à 24 999 habitants.....	1,92 \$

Dépenses de fonctionnement per capita

Candiac.....	1 385 \$
MRC.....	1 070 \$
Villes de 10 000 à 24 999 habitants.....	1 638 \$

Taux global de taxation uniformisé

Candiac.....	1,0376 \$
M.R.C.....	1,1595 \$
Villes de 10 000 à 24 999 habitants.....	1,2445 \$

Source : Ministère des Affaires municipales, Régions et occupation du territoire, profil financier édition 2008.



TABLEAU COMPARATIF

COMPTE DE TAXES 2009 D'UNE MAISON DONT LA VALEUR MARCHANDE EST DE 200 000 \$

CANDIAC	1 691 \$
Delson.....	2 081 \$
La Prairie.....	1 754 \$
Saint-Constant.....	1 964 \$
Sainte-Catherine.....	2 112 \$

Évolution de la population de Candiac

1990.....	9 096
1995.....	11 735
2000.....	12 576
2005.....	13 837
2009.....	16 825

SOMMAIRE DES RÉALISATIONS 2008-2009

MAINTENIR LE CAP

Depuis toujours, Candiac a voulu se démarquer en offrant une qualité de vie supérieure à ses résidents, dans un environnement sain et sécuritaire. Il est agréable de constater, à la lecture de ses réalisations 2008-2009, que Candiac garde le cap sur cet objectif.

RÉFECTION ET DÉVELOPPEMENT DES VOIES PUBLIQUES

Le chemin Haendel enfin renouvelé

La Ville a entrepris, cette année, la phase finale de ce projet d'importance et a réussi, dans le processus, à intégrer la réfection de la place Graham et un lien cyclable hors-chaussée entre la place Graham et le chemin Saint-François-Xavier. Le projet, qui s'est déroulé sur une période de deux ans, est terminé pour cette année ; il ne reste qu'à compléter l'intersection surélevée Haendel / Champlain et la deuxième couche de pavage en 2010. Il procurera aux résidents du secteur ainsi qu'aux usagers du réseau une sécurité accrue avec des traverses surélevées et des aménagements modérateurs de vitesse.

Sécurité et fluidité du trafic

La sécurité étant toujours une priorité pour la Ville, l'installation d'un système de feux de circulation et le réaménagement des voies à l'intersection du boulevard Jean-Leman et de l'avenue Charlemagne assurera une meilleure gestion de la circulation et offrira aux piétons une traverse sécurisée. L'apport du Comité de circulation, qui étudie les demandes en matière de circulation et en fait des recommandations au conseil municipal, mérite ici d'être souligné.

Par ailleurs, nos Services techniques ont été mis à contribution pour concrétiser la continuation du développement dans les Jardins du parc Haendel, les Cours Candiac ainsi que Candiac sur le golf (Ile de France et Cours Louis XV).

Enfin, les infrastructures municipales ont été améliorées par la construction d'un collecteur d'égout pluvial à proximité du futur parc de Sardaigne et de la conduite d'alimentation d'aqueduc intermunicipale, au réservoir Saint-Régis.



SÉCURITÉ PUBLIQUE

LE SERVICE INCENDIE MISE SUR LA FORMATION

La formation et le perfectionnement des pompiers leur permettent d'agir en toute sécurité pour les usagers et pour eux-mêmes, en plus d'assurer un service public de qualité. C'est pourquoi de nombreuses heures de formation ont été dispensées à la quarantaine de pompiers que compte le service Incendie.

De plus, la prévention demeurant une priorité, les pompiers ont effectué 1033 visites dans les secteurs visés en 2009, soit d'Édimbourg, de l'Élysée, d'Estoril, Haendel, Halifax, Hamilton, Hébert, Hermès, Hochelaga et Honfleur. Ils ont aussi répondu à 444 appels entre le 1^{er} novembre 2008 et la mi-octobre 2009.

LA RÉGIE INTERMUNICIPALE DE POLICE FÊTE SES 10 ANS

Déjà 10 ans pour la Régie intermunicipale de police Roussillon. C'est en effet en 1999 que se regroupaient les corps policiers des villes de Candiac, Delson/St-Constant et Ste-Catherine suivies, quelques années plus tard, par La Prairie, St-Mathieu et St-Philippe. Aujourd'hui, la Régie regroupe 110 policiers et 40 civils, pour desservir près de 93 000 individus. En 2009, à l'occasion de son dixième anniversaire de fondation, la Régie s'est dotée d'un tout nouveau logo, lequel représente fidèlement les principaux éléments définissant la profession de policier.



RÉGIE INTERMUNICIPALE DE POLICE ROUSSILLON

MESURES D'URGENCE : TOUT PRÉVOIR

Même si, fort heureusement, l'équipe des mesures d'urgence n'a pas eu à gérer de crises majeures depuis le verglas, le comité se rencontre de 3 à 4 fois par année, afin de « prévoir l'imprévisible » et être en mesure d'assurer la sécurité des résidents lors d'éventuelles catastrophes naturelles ou accidents majeurs.

Les mesures de prévention et d'intervention mises en place permettront alors d'agir le plus rapidement et le plus efficacement possible.

DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL, INDUSTRIEL ET INSTITUTIONNEL

2009 a encore été prolifique en termes de construction et de rénovation, d'implantation de nouvelles entreprises et de commerces. Le Carrefour Candiac a encore gagné du terrain avec l'arrivée récente de nouveaux commerces, institutions et restaurants, dont la Maison Bouclair et la banque CIBC, pour ne nommer que ceux-là. D'autres projets d'envergure se sont développés sur le territoire, dont Pharmaprix sur le boulevard Jean-Leman. Au niveau institutionnel, soulignons l'ouverture d'une nouvelle école primaire privée, l'Académie Juillet. De plus, tel qu'annoncé l'été dernier, le Gouvernement du Québec a donné son aval à la construction d'une école primaire publique, en octroyant une subvention de 8 M \$ et pour laquelle la municipalité donnera le terrain.

Au cours de l'année, 4 nouveaux bâtiments commerciaux et un bâtiment industriel ont été construits sur le territoire de Candiac, représentant un investissement de plus de 3 M \$. Ajoutons des dizaines d'autres permis de rénovations, modifications et ajouts dont la valeur atteint 10 M \$ pour les 12 derniers mois.

Pour ce qui est de la construction résidentielle, nous avons émis 222 permis entre le 1^{er} octobre 2008 et le 30 septembre 2009, d'une valeur moyenne de 256,522 \$. C'est dire que Candiac et ses nombreux attraits et avantages suscitent toujours autant l'intérêt des nouveaux arrivants qui viennent chercher ici un havre de paix et de quiétude. Nous notons aussi l'intérêt croissant des résidents de longue date à demeurer à Candiac, même si leurs besoins en terme d'espace ont changé. C'est pourquoi les maisons de ville, condos et semi-détachés connaissent une popularité grandissante. A ce rythme, Candiac atteindra au cours des prochains mois la barre des 20 000 habitants.



BEAUCOUP DE ROUTE PARCOURUE

Au cours des dernières années, le CIT le Richelain en a fait du chemin ! L'augmentation de l'achalandage dans le transport en commun est une réalité qui se fait sentir de plus en plus à Candiac et les services offerts par le CIT Le Richelain ont été constamment adaptés à la demande. Ainsi, au cours des trois dernières années, le CIT a connu une augmentation de 15 % dans le nombre de ses usagers, plusieurs nouveaux circuits ont été créés et certains arrêts ont été ajoutés aux circuits déjà existants, notamment dans les Jardins du parc Haendel et dans le secteur des « P ».



Le circuit desservant le Cégep Édouard-Montpetit gagne constamment en popularité auprès des étudiants qui privilégient de plus en plus ce moyen de transport. Par ailleurs, les usagers doivent, depuis le 1^{er} octobre, utiliser la carte Opus, laquelle facilite les transactions d'achat de billets et normalise les titres de transport. Soulignons aussi que le CIT a procédé et procédera encore au cours des trois prochaines années, à l'ajout et au remplacement de plus d'une dizaine d'abribus dans certains secteurs ciblés de Candiac.

L'ENVIRONNEMENT, AU CENTRE DE NOTRE MONDE

Être une « ville verte », ce n'est pas seulement offrir arbres, parcs et verdure à ses citoyens ; c'est aussi avoir conscience de l'importance d'adopter de bonnes habitudes écologiques. Les réalisations en ce sens sont nombreuses : cueillettes de branches, de résidus domestiques dangereux et de gros rebuts, ramassage et disposition des pots de peinture et des piles, n'en sont que quelques exemples. Et à l'automne 2009, un autre projet qui nous tient grandement à cœur se concrétise : la cueillette des feuilles mortes. Nous comptons ainsi faire d'une pierre deux coups : diminuer considérablement le tonnage de résidus domestiques et permettre une deuxième vie aux feuilles qui seront compostées. Par ailleurs, tel qu'annoncé à l'automne 2009 pour une réalisation en 2010, la Ville souhaite inciter ses citoyens à pratiquer l'herbicyclage, c'est-à-dire laisser les rognures de gazon sur le terrain. Pour les supporter dans ce choix écologique, la municipalité offrira un rabais de 75 \$ sur une tondeuse déchiqueteuse. Profitons-en !

Il est entendu que la MRC de Roussillon s'avère un précieux partenaire dans de nombreux projets, tels que la création d'une Équipe verte et la mise en place d'un programme d'aide aux parents désireux d'utiliser des couches lavables.

DES LOISIRS À LOISIR !

La Ville de Candiac est réputée pour la variété des services qu'elle offre, dont les loisirs. À chaque année, son Service des loisirs propose aux citoyens une multitude de cours et d'activités sociales, artistiques et sportives, qui permettent à chacun d'y dénicher l'activité, la formation ou le divertissement recherché. Pour permettre un tel éventail, le Service des loisirs peut tabler sur un personnel aussi compétent que motivé, une infrastructure impeccable et des équipements à la fine pointe de la technologie.

Parc de la Promenade : un théâtre grandeur nature

L'année 2009 fut faste à bien des égards. Le printemps a débuté avec la construction d'une portion de l'amphithéâtre en plein air au parc de la Promenade. En effet, l'espace réservé aux spectateurs a été conçu et réalisé au cours de l'été : des escaliers et des gradins de granit sont venus ajouter une touche classique à ce parc déjà unique. Le parachèvement de cette partie des travaux a coïncidé avec la présentation du spectacle annuel de *Candiac en musique*, qui se tenait le 25 juillet. Tous ceux qui ont eu la chance d'y assister s'entendent pour dire que l'ajout de ces éléments architecturaux s'intègre parfaitement avec le cadre de verdure du parc de la Promenade et lui confère un cachet vraiment remarquable.



Nos parcs, oasis de verdure

De nombreux travaux de réfection et d'amélioration ont été effectués au cours de l'année dans les différents parcs de la ville. Ainsi, les amateurs de soccer ont été heureux de constater qu'une partie de la surface de jeu au parc Champlain a été entièrement refaite afin de répondre aux besoins grandissants des jeunes Candiacois, férus de jeux de balle. Par ailleurs, nous sommes à réparer la surface du parc de planche à roulettes (skate park) du parc Haendel et sa cure de rajeunissement sera complétée au printemps prochain.

Au parc Deauville, la Ville a dû procéder au déboisement de certains secteurs afin d'y intégrer un sentier et d'ajouter des plantations. Pour ce qui est du Complexe Roméo-V.-Patenaude, une marquise a été installée en début d'été et une fontaine se trouvera au cœur du réaménagement paysager que nous sommes à compléter.



Les parcs de Sardaigne et Haendel nécessitaient que l'on y ajoute des nouvelles aires de jeux pour les enfants de 0 à 12 ans, ce qui a été réalisé au parc Haendel en 2009 et sera complété dans le parc de Sardaigne au printemps 2010.

Parcours santé

Le parc de la Promenade a considérablement changé d'allure en cours d'année puisque, en plus de l'amphithéâtre, nous y avons ajouté un parcours d'exercice complet. Les huit appareils, judicieusement installés le long des sentiers, invitent jeunes et moins jeunes, athlètes ou non, à y poursuivre leur entraînement personnel quotidien, tout en profitant du grand air et d'une vue magnifique sur le fleuve.

Il faut se rappeler que ce projet a été rendu possible grâce à la contribution de Hydro-Québec qui, pour chaque questionnaire « Mieux consommer » complété par les citoyens, remettait de 30 \$ à 35 \$ à la municipalité.

Les camps de jour : d'un record à l'autre

Si 2008 a été une année étonnante en ce qui a trait à la fréquentation des camps de jour, 2009 l'a largement dépassé !

Plus de 2000 inscriptions ont été reçues sur une période de seulement 8 semaines et la Ville a dû embaucher une cinquantaine d'animateurs/animateuses et 4 coordonnatrices afin de répondre à la demande. En cette année de tous les records, les camps de jour ont choisi de s'identifier par un tout nouveau logo, lequel a été créé par un jeune candiacois, Jonathan Audet, par le biais d'un concours. Joliment perché sur une branche, se trouve la toute nouvelle mascotte des camps, le toucan Tropic !



ÉTAT DE LA DETTE

Dettes totale non consolidée

2008	50 752 000 \$
2007	49 340 000 \$
2006	33 823 000 \$
2005	25 062 000 \$
2004	27 330 497 \$

Remboursement non consolidé de la dette (excluant les autres villes et le gouvernement) en pourcentage des revenus

2008	18,06 %
2007	16,29 %
2006	12,68 %
2005	15,14 %
2004	15,44 %

Richesse foncière uniformisée (RFU) Hausse en %

2010 (projection)	2 210 000 000 \$	8,42 %
2009	2 073 868 278 \$	17,21 %
2008	1 769 309 335 \$	14,89 %
2007	1 539 985 057 \$	11,76 %
2006	1 377 882 267 \$	26,90 %
2005	1 085 822 638 \$	24,52 %
2004	871 998 711 \$	11,02 %

Rémunération et allocations des membres du conseil municipal

Tel que prévu à l'article 11 de la *Loi sur le traitement des élus municipaux*, le maire doit inclure, dans le présent rapport, une mention des rémunérations et des allocations de dépenses que chaque membre du conseil reçoit de la municipalité, d'un organisme mandataire de celle-ci et d'un organisme supra-municipal.

Maire :

Rémunération annuelle.....	48 000 \$
Allocation de dépenses.....	14 584 \$
Membre du conseil de la MRC	
Rémunération de base.....	6 186 \$
Jeton de présence.....	155 \$
Membre de la Régie d'assainissement des eaux du bassin de La Prairie.....	2 237 \$

Conseiller municipal :

Rémunération annuelle.....	14 400 \$
Allocation de dépenses.....	7 200 \$

- La fonction de maire suppléant octroie une rémunération mensuelle de 420 \$ avec une allocation de dépenses de 210 \$.
- La présidence d'une commission prévoit une rémunération mensuelle de 210 \$ et une allocation de dépenses de 105 \$.
- Le représentant de la municipalité au CIT reçoit une rémunération mensuelle de 200 \$ avec une allocation de dépenses de 100 \$.
- Ces rémunérations sont établies conformément à la *Loi sur le traitement des élus municipaux* et selon les dispositions du règlement municipal numéro 1174.

DES CITOYENS IMPLIQUÉS

Si le cœur d'une municipalité vit au rythme de ses citoyens, c'est souvent les bénévoles qui procurent l'oxygène! D'où l'importance, pour les élus, de reconnaître leur apport lors de la « Soirée des bénévoles ». Qu'ils s'impliquent de façon plus particulière auprès des activités municipales, comme le Comité consultatif d'urbanisme et le Comité d'embellissement, ou encore auprès des organismes sportifs, culturels ou communautaires, Candiac apprécie leur contribution. Merci !





ACTIVITY REPORT

FINANCIAL SITUATION 2008-2009

Dear fellow citizens,

I am pleased to present the City of Candiac's annual financial report, in accordance with the Cities & Towns Act.

STAY ON COURSE

In December of 2008, we presented the 2009 budget under the slogan "Stay on course" which clearly reflects our administration's dynamism in achieving key projects.

With a population close to reaching 17 000 people, your municipal council, admirably supported by a team of visionary managers whom, in turn, can count on competent and dedicated employees, has succeeded in managing its growth intelligently and efficiently without ever diminishing the quality of services to the citizens, all this in a city offering one of the lowest tax rates on the South Shore.

Growing in wisdom and beauty

We know that Candiac expands rapidly. Not only does it increasingly attract young families but we also note a genuine desire from our long time senior citizens to stay in Candiac, even though their needs change with time. While many municipalities were struggling with the economic slowdown in the past year, things were very different for Candiac where, again this year, a large number of construction permits were issued, more precisely 222 between October 1st 2008 and September 30st 2009.

The massive arrival of families has also had repercussions on the education sector. The recent opening of a private primary school on our territory will be followed, within the next year, by the construction of a public primary school. Indeed, the ministère de l'Éducation has responded favourably to the repeated demands of parents and of the school board by confirming an 8 M \$ financial assistance. The City of Candiac will provide the lot.

New municipal infrastructures

The reconstruction of Haendel Road, which began in 2008, was completed in September this year. The repair of the oldest street in the city had become a priority to allow an easier drive and, moreover, to make it more secure. We are of course proud to announce that we have managed to complete the work within the timeline and budget allocated.

I would like to highlight our city's great pride of 2009: the amphitheatre at parc de la Promenade. Located on the shore of the Saint-Lawrence River, this unique space is an important part of Candiac's cultural life and its versatility will give us the opportunity to host a variety of events. We are presently analyzing various scenarios for a stage setup.

Just a few steps away, still in parc de la Promenade, we recently inaugurated the health path. This exercising course offers residents of all ages and physical condition the use of eight different fitness units. After only a few weeks, we can testify that it is a true success!

Many other projects were completed or will soon be. Amongst those are a new playground at parc Haendel, a bicycle trail in parc de Sardaigne and a new footpath offering easy access to the parc de Deauville playground.

Safety first

Safety in our city remains a priority and the traffic committee plays a crucial role in ensuring that proper signaling devices are installed across the territory: traffic lights, ground marking and application of any other traffic control measure. One recent achievement is the realignment of the traffic lanes at boulevard Jean Lemay and avenue Charlemagne junction where traffic can become heavy during rush hour.

Candiac online

Since implementing our new website, we have been working hard at adding online services. For example, library members can now access their personal file via the Internet and, as of next spring, registration to sports and cultural activities will also be available online.

I encourage you to ask for your citizen card as soon as possible as it is essential in accessing municipal services through the Internet.

Maintaining a skillful management

All projects conducted this past year were the object of a tight but efficient management whether it be infrastructures, leisure equipments or investments in the environment and the security. In recent years, we have maintained the municipal tax bill at the same level. In 2009, I can assure you that expenses were well controlled and that, consequently, we expect a surplus at least equal to those of the past years.

2010 GUIDELINES

The municipal council will soon start working on the 2010 budget. Once more, we will do everything in our power to ensure that our decisions and any new expenses do not strongly impact the next tax bill. Nonetheless, improvements and progress inevitably bring on additional costs. For example, the MRC's new 2010 contract for waste management services represents an annual increase of over 60% that we will have to support for the next three years. On the other hand, I must point out that we have benefited from excellent rates in the last five years.

In terms of environment, we must move forward and pursue our improvement approach. The recycling collection will soon be held on a weekly basis. In addition, Candiac will offer, this fall, a leaf collection program and we will soon introduce a program which will offer financial assistance for the purchase of a mulching lawn mower.

We will of course respect the schedule for the reconstruction of our infrastructures and in 2010, de la Gaspésie and de Honfleur streets are part of the plan. A government assistance of 1 M \$ from PRECO (programme de remplacement des conduites) will be made available to us to carry out these projects.

An important project which will affect our everyday life is the construction of the Jean-Leman portion on highway 30. Work will begin in the upcoming weeks and should go on until the end of 2011. It goes without saying that we are keeping a close eye on this project to ensure that it meets our needs as best as possible while limiting the inconveniences during and after construction.

One project that I cherish is the construction of a footbridge over highway 15 linking Jean-Leman Boulevard and Haendel Park. Furthermore, the ongoing growth of the "S" sector has brought the need to start phase I of parc de Sardaigne which includes the installation of children play modules.

New valuation role

As is required every three years, we will present in 2010 a new valuation role which will determine the new and updated value of Candiac properties. The anticipated average increase for residential housing is about 15%. Our efforts to make Candiac a model city is bearing fruit as citizens benefit from a substantial increase in the value of their house.

The municipal council extraordinary meeting on the 2010 budget forecast will be held on Monday, December 7 at 7 PM. On behalf of all the members of the municipal council, I extend to you a warm welcome.

The Mayor of Candiac

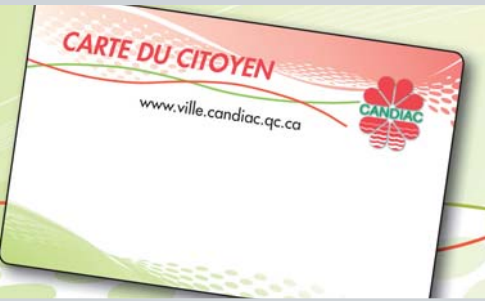
André J. Côté





Carte du citoyen : à vous dès maintenant

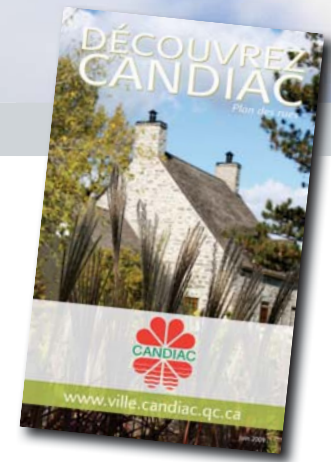
Depuis quelques semaines, les Candiacois sont invités à se procurer leur « carte du citoyen ». Dès le printemps 2010, cette carte sera nécessaire pour bénéficier des services offerts par le Service des loisirs, qu'il s'agisse d'effectuer des inscriptions aux activités de loisirs ou de gérer son dossier d'abonné à la bibliothèque (consultation, renouvellement, etc.). Aussi, l'implantation intégrale des services liés à la carte du citoyen sera complétée au cours de l'année 2010. Le formulaire d'adhésion à la carte du citoyen est disponible via notre site Internet depuis le début septembre et les cartes émises devront être renouvelées à raison d'une fois l'an.



COMMUNICATIONS

La mise en ligne de notre tout nouveau site Internet a représenté un moment fort pour les communications municipales. Au printemps dernier, nous procédions au lancement de la 3^e génération de notre site, ajoutant du même souffle de nouveaux accès aux services en ligne. Complètement révisé, le www.ville.candiac.qc.ca se veut à l'image de la municipalité : sobre, élégant et accessible. Nous avons rafraîchi, du même coup, notre infolettre, le CandiActuel.

L'ajout de plusieurs rues nous a aussi amenés à produire une nouvelle carte de ville, disponible gratuitement dans tous nos édifices municipaux. Aussi, depuis quelques semaines, Candiac s'affiche fièrement dans les entrées de ville, par le biais d'oriflammes représentant notre fleuron : la Maison Melançon.



VOTRE CONSEIL MUNICIPAL



Kevin Vocino • Vincent Chatel • Normand Dyotte • André J. Côté • Thérèse Gatien • Charles-André Fortier • Ronald Cormier



RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008-2009 DE LA VILLE DE CANDIAC

Est une publication de la Ville de Candiac

Rédaction et coordination : Danielle Leggett, responsable des communications
Adjointe à la rédaction : Nadine Brassard, adjointe administrative
Traduction : Diane Dufault, adjointe administrative
Collaborateurs : Sylvie Landry, trésorière
Tous les services municipaux

Photos : David Jutras, Danielle Leggett, Raymond St-Laurent
Graphisme : Bénédicte Stordeur
Impression : Impression Expo
Tirage : 7 200 copies
Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque et archives Canada